

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
19 July 2012  
Russian  
Original: English

**Германия, Португалия, Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные  
Штаты Америки и Франция: проект резолюции**

*Совет Безопасности,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2043 (2012) и 2042 (2012) и на заявления своего Председателя от 3 августа 2011 года, 21 марта 2012 года и 5 апреля 2012 года,

*подтверждая* свою решительную приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Сирии и целям и принципам Устава,

*вновь заявляя* о своей поддержке Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств Кофи Аннана и работы, проводимой им согласно резолюции A/RES/66/253 Генеральной Ассамблеи от 16 февраля 2012 года и соответствующим резолюциям Лиги арабских государств с целью добиться полного осуществления его плана из шести пунктов, приложенного к резолюции 2042 (2012), во всем его объеме,

*осуждая* учащающееся применение сирийскими властями тяжелых вооружений в населенных пунктах, включая неизбирательное обстреливание из танков и с вертолетов, и невыведение ими своих войск и тяжелых вооружений в их казармы вопреки пункту 2 резолюции 2043 (2012),

*осуждая* вооруженное насилие во всех его формах, в частности совершаемое вооруженными оппозиционными группами, и *выражая* серьезную озабоченность продолжающейся эскалацией насилия, а также *выражая* глубокое сожаление в связи с гибелью многих тысяч людей в Сирии,

*осуждая* продолжающиеся широкомасштабные нарушения прав человека сирийскими властями и любые нарушения прав человека вооруженными оппозиционными группами и *напоминая*, что те, кто виновен в таких нарушениях, должны быть привлечены к ответственности,

*осуждая* серию подрывов бомб, которые сделали ситуацию более острой и смертельно опасной и некоторые из которых свидетельствуют о присутствии хорошо организованных террористических групп,



*сожалея* по поводу ухудшающейся гуманитарной ситуации и необеспечения своевременной доставки гуманитарной помощи во все затронутые боями районы вопреки пункту 3 шестипунктного плана Посланника, *вновь обращаясь* с призывом к сирийским сторонам обеспечить незамедлительный, полный и беспрепятственный доступ гуманитарному персоналу ко всем группам населения, нуждающимся в помощи, в частности к гражданскому населению, нуждающемуся в эвакуации, и *призывая* все стороны в Сирии, особенно сирийские власти, всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и соответствующими гуманитарными организациями в облегчении оказания гуманитарной помощи,

*осуждая* продолжающееся удерживание тысяч сирийцев в системах подведомственных правительству учреждений и сожалея по поводу отсутствия свободы собраний вопреки пунктам 4 и 6 шестипунктного плана, а также *ссылаясь* на настоятельность ускорения и расширения деятельности по освобождению произвольно задержанных лиц и *вновь заявляя* о необходимости того, чтобы сирийцы пользовались свободой собраний, включая мирные демонстрации, а журналисты — свободой передвижения по всей стране, как об одном из неперемennых условий для политического перехода,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о МОООННС от 6 июля 2012 года, *давая высокую оценку* персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирии (МОООННС) за его неустанные усилия в опасной и изменчивой обстановке и *выражая сожаление* по поводу того, что из-за невыполнения шестипунктного плана сторонами и по причине размаха насилия, ограничений на доступ для наблюдения и целенаправленных вылазок против Миссии ее оперативная деятельность стала неосуществимой, а также *поддерживая* рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы рассмотреть вопрос о видоизменении структуры Миссии и направленности ее работы,

*подчеркивая*, что быстрый прогресс в выработке политического решения дает наилучшую возможность урегулировать ситуацию в Сирии мирным путем, *приветствуя* в этой связи Заключительное коммюнике устроенного Посланником 30 июня совещания Группы действий и *отмечая*, что продвижение к установлению атмосферы безопасности и спокойствия имеет ключевое значение для того, чтобы стал возможен убедительный переход,

*приветствуя* Конференцию сирийской оппозиции, которая состоялась под эгидой Лиги арабских государств 3 июля 2012 года в Каире в рамках усилий, прилагаемых Лигой арабских государств с целью задействовать весь спектр сирийской оппозиции, и *выступая в поддержку* большей слаженности в действиях оппозиции,

*отмечая*, что 6 июля 2012 года Генеральный секретарь призвал Совет Безопасности к обеспечению необходимой поддержки и оказанию постоянного, коллективного и эффективного давления на все соответствующие стороны для обеспечения выполнения его решений и создания условий для успешной реализации политического процесса, предусмотренного Группой действий,

*определяя*, что положение в Сирии представляет угрозу международному миру и безопасности,

*действуя* на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *выражает глубокую озабоченность* по поводу эскалации насилия и по поводу невыполнения сторонами, в частности сирийскими властями, шестипунктного плана Посланника, приложенного к резолюции 2042 (2012), поскольку это не позволяет создать политическое пространство, которое допускало бы проведение содержательного политического диалога, и *призывает* все стороны незамедлительно и не ожидая действий других сторон подтвердить свою приверженность стабильному прекращению насилия во всех его формах и выполнению шестипунктного плана;

2. *одобряет* в полном объеме Заключительное коммюнике Группы действий от 30 июня и легшие в его основу принципы и руководящие положения (приложение);

**Обеспечение возможностей для переходного периода: незамедлительное осуществление шестипунктного плана Посланника**

3. *требует* обеспечить срочное, всеобъемлющее и незамедлительное осуществление всех элементов шестипунктного предложения Посланника, приложенного к резолюции 2042 (2012) и нацеленного на то, чтобы немедленно положить конец всякому насилию и всем нарушениям прав человека, обеспечить гуманитарный доступ и содействовать осуществляемому под руководством сирийцев политическому переходу, о котором говорится в приложении, к демократической, плюралистической политической системе, в которой граждане равны вне зависимости от их пристрастий, этнической принадлежности или убеждений, в том числе путем начала всеобъемлющего политического диалога между сирийскими властями и всем спектром сирийской оппозиции;

4. *постановляет*, что сирийские власти должны обеспечить зримое и поддающееся проверке выполнение ими в полном объеме, как они согласились сделать в предварительном соглашении и как об этом говорится в резолюциях 2042 (2012) и 2043 (2012), своих обязательств: а) прекратить переброску войск к населенным пунктам, б) прекратить любое применение тяжелых вооружений в таких пунктах и с) завершить отвод военных сил и средств, сосредоточенных внутри и вокруг населенных пунктов, и вывести свои войска и тяжелые вооружения из населенных пунктов в свои казармы или временные места дислоцирования для облегчения стабильного прекращения насилия;

5. *требует* от всех сторон в Сирии, включая оппозицию, немедленно прекратить любое вооруженное насилие во всех его формах в целях создания атмосферы, способствующей стабильному прекращению насилия и осуществляемому под руководством сирийцев политическому переходному процессу;

6. *выражает глубокую озабоченность* ростом численности беженцев и внутренне перемещенных лиц в результате происходящего насилия и *вновь заявляет* о своей признательности за значительные усилия, предпринятые государствами, граничащими с Сирией, в целях оказания помощи людям, перешедшим границу Сирии, спасаясь от насилия, а также обращаясь к УВКБ с просьбой о предоставлении помощи, о которой просят государства-члены, принимающие этих перемещенных лиц;

### **Переходный процесс**

7. *требует*, чтобы все сирийские стороны работали с Канцелярией Совместного специального посланника над скорейшей реализацией плана перехода, изложенного в Заключительном коммюнике, так, чтобы обеспечить безопасность для всех в атмосфере стабильности и спокойствия;

### **Обеспечение ответственности**

8. *напоминает*, что все, кто виновен в нарушениях прав человека и надругательстве над ними, включая акты насилия, должны быть привлечены к ответственности;

9. *постановляет*, что сирийское правительство должно предоставлять Независимой международной комиссии ООН по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике и лицам, работающим от ее имени, возможность для незамедлительного въезда во все районы Сирии и незамедлительный доступ к ним, *постановляет*, что сирийские власти должны сотрудничать в полном объеме с Комиссией по расследованию при выполнении ее мандата;

### **МООННС**

10. *постановляет* продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирии (МООННС) на 45-дневный срок на основании рекомендации Генерального секретаря об изменении конфигурации Миссии в целях расширения поддержки диалога со сторонами и между ними, а также уделения повышенного внимания политическому контексту и вопросам прав согласно плану из шести пунктов;

11. *просит* Генерального секретаря сохранить минимальный потенциал военных наблюдателей и соответствующий потребностям гражданский компонент, необходимые для обеспечения дальнейшего осуществления шестипунктного плана на основе содействия политическому диалогу и выполнения задач по проверке и установлению фактов;

12. *осуждает* все нападения на МООННС, *подтверждает*, что виновные в нападениях на сотрудников ООН должны быть привлечены к ответственности, *требует* от сторон гарантировать безопасность персонала МООННС без ущерба для свободы ее передвижения и доступа и *подчеркивает*, что главная ответственность в этой связи лежит на сирийских властях;

13. *требует* от сирийских властей обеспечить эффективное функционирование МООННС посредством: содействия оперативному и беспрепятственному развертыванию ее персонала и материальных средств, которые необходимы для выполнения ее мандата; обеспечения полной, неограниченной и незамедлительной свободы ее передвижения и доступа, необходимых для выполнения ее мандата, подчеркивая в этой связи, что сирийским властям и Организации Объединенных Наций необходимо в срочном порядке согласовать вопрос о надлежащих авиационных транспортных средствах для МООННС; предоставления ей возможности поддерживать бесперебойную связь; и предоставления ей возможности свободно и приватно общаться с любыми лицами по всей территории Сирии, не навлекая этим гонения на любых лиц, имевших контакты с МООННС;

## **Соблюдение**

14. *постановляет*, что если сирийские власти не обеспечат полного соблюдения пункта 4 выше в течение 10 дней, то он незамедлительно примет меры в соответствии со статьей 41 Устава ООН;

## **Представление докладов и принятие последующих мер**

15. *просит* Генерального секретаря представить Совету доклад о ходе осуществления настоящей резолюции всеми сторонами в Сирии в течение 10 дней с момента ее принятия и впоследствии представлять такие доклады каждые 15 дней;

16. *выражает* свое намерение проанализировать ход выполнения настоящей резолюции и рассмотреть дальнейшие соответствующие шаги;

17. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

## **Приложение**

### **Заключительное коммюнике Группы действий по Сирии**

1. 30 июня 2012 года генеральные секретари Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств, министры иностранных дел Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Турции, Ирака (Председателя Саммита Лиги арабских государств), Кувейта (Председателя Совета министров Лиги арабских государств) и Катара (Председателя Арабского комитета по наблюдению за ситуацией в Сирии Лиги арабских государств) и Высокий представитель по иностранным делам и политике безопасности Европейского союза встретились в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в составе Группы действий по Сирии под председательством Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии.

2. Члены Группы действий собрались вместе, будучи глубоко встревожены ситуацией в Сирийской Арабской Республике. Они решительно осуждают продолжение и эскалацию убийств, разрушений и нарушений прав человека. Они глубоко обеспокоены неспособностью защитить гражданское население, ростом насилия, вероятностью еще большего углубления конфликта в стране, а также региональными аспектами этой проблемы. Неприемлемый характер и масштабы кризиса требуют выработки общей позиции и совместных международных действий.

3. Члены Группы действий привержены суверенитету, независимости, национальному единству и территориальной целостности Сирийской Арабской Республики. Они преисполнены решимости действовать безотлагательно и активно, с тем чтобы положить конец насилию и нарушениям прав человека и начать проводимый под руководством сирийцев политический процесс, ведущий к переходу, который отвечает законным чаяниям сирийского народа и позволяет ему самостоятельно и демократическим путем определять свое будущее.

4. В интересах достижения этих общих целей члены Группы действий а) определили шаги и меры, которые должны быть предприняты сторонами для обеспечения осуществления в полном объеме плана из шести пунктов и резолюций 2042 (2012) и 2043 (2012) Совета Безопасности, включая немедленное прекращение насилия во всех его формах; б) согласовали принципы и руководящие указания в отношении политического перехода, который отвечает законным чаяниям сирийского народа; и с) согласовали действия, которые они предпримут для достижения этих целей в поддержку усилий Совместного специального посланника по содействию проведению под руководством сирийцев политического процесса. Они убеждены, что это может способствовать и содействовать прогрессу на местах и поможет облегчить и поддержать переход под руководством сирийцев.

**Выявленные шаги и меры, которые должны быть предприняты сторонами для обеспечения осуществления в полном объеме плана из шести пунктов и резолюций 2042 (2012) и 2043 (2012) Совета Безопасности, включая немедленное прекращение насилия во всех его формах**

5. Стороны должны в полном объеме осуществить план из шести пунктов и резолюции 2042 (2012) и 2043 (2012) Совета Безопасности. Для этого:

а) все стороны должны подтвердить свою приверженность стабильно-му прекращению вооруженного насилия во всех его формах и осуществлению плана из шести пунктов незамедлительно и не ожидая действий других сторон. Правительство и вооруженные группы оппозиции должны сотрудничать с Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (МООННС) в целях содействия осуществлению плана в соответствии с мандатом Миссии;

б) прекращение вооруженного насилия должно подкрепляться незамедлительными, вызывающими доверие и зримыми действиями правительства Сирийской Арабской Республики по выполнению других положений плана из шести пунктов, включая:

i) ускорение и расширение деятельности по освобождению произвольно задержанных лиц, в том числе особо уязвимых категорий лиц и лиц, участвовавших в мирной политической деятельности; незамедлительное представление через надлежащие каналы перечня всех мест, в которых осуществляется задержание таких лиц; немедленная организация доступа к таким местам; и своевременный ответ через надлежащие каналы на все письменные запросы о предоставлении информации о таких лицах, доступе к ним или их освобождении;

ii) обеспечение свободы передвижения по всей стране для журналистов и проведение при выдаче им виз политики недискриминации;

iii) уважение свободы ассоциации и права на мирные демонстрации как гарантированные законом;

с) при любых обстоятельствах все стороны должны демонстрировать полное соблюдение принципов обеспечения безопасности МООННС, а также в полной мере сотрудничать с Миссией и оказывать ей всяческое содействие;

d) при любых обстоятельствах правительство должно разрешать гуманитарным организациям немедленный и полный гуманитарный доступ ко всем районам, затронутым боевыми действиями. Правительство и все стороны должны обеспечить возможность для эвакуации раненых и для того, чтобы все гражданские лица, желающие покинуть эти районы, могли это сделать. Все стороны должны в полной мере соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе в отношении защиты гражданского населения.

**Согласованные принципы и руководящие положения, касающиеся обеспечения перехода под руководством сирийцев**

6. Члены Группы действий согласовали принципы и руководящие положения, касающиеся обеспечения перехода под руководством сирийцев, изложенные ниже.

7. Любое политическое урегулирование должно обеспечить народу Сирийской Арабской Республики переход, который:

a) открывает перспективу будущего, которая сможет устроить всех жителей Сирийской Арабской Республики;

b) предусматривает четко определенные шаги по реализации этой перспективы согласно твердо установленному графику;

c) может быть осуществлен в обстановке безопасности для всех, стабильности и спокойствия;

d) осуществляется быстро, без дальнейшего кровопролития и насилия и внушает доверие.

8. **Перспектива на будущее.** чаяния народа Сирийской Арабской Республики были ясно выражены в ходе консультаций с широким кругом сирийцев. Подавляющее большинство хотело бы, чтобы государство:

a) было подлинно демократическим и плюралистичным, предоставляя существующим и новым политическим субъектам возможность участвовать в выборах в условиях справедливости и равенства. Это также означает, что приверженность многопартийной демократии должна быть долговременной и не ограничиваться лишь первым туром выборов;

b) соблюдало международные нормы прав человека, независимость судебных органов, подотчетность должностных лиц правительства и верховенство права. Такое обязательство недостаточно просто провозгласить. Должны существовать механизмы, имеющиеся в распоряжении народа, для обеспечения того, чтобы эти обязательства соблюдались находящимися у власти лицами;

c) предоставляло всем равные возможности и шансы. Не должно быть места для раскола общества по религиозному признаку или дискриминации на этнической, религиозной, языковой или какой-либо иной почве. Общинам, составляющим численное меньшинство, должно быть гарантировано уважение их прав.

9. **Четкие шаги по осуществлению перехода.** Конфликт в Сирийской Арабской Республике прекратится лишь тогда, когда все стороны убедятся в наличии мирного пути к общему будущему для всех жителей страны. Поэтому крайне важно, чтобы любое урегулирование предусматривало четкие и необра-

тимые шаги по осуществлению перехода согласно установленному графику. Ключевыми шагами при любом переходе являются:

а) формирование переходного управляющего органа, способного создать нейтральную обстановку, в которой может быть осуществлен переход, при этом переходный управляющий орган будет в полном объеме осуществлять полномочия исполнительной власти. В его состав могут войти члены нынешнего правительства и оппозиции, а также члены других групп, и он должен быть сформирован на основе взаимного согласия;

б) будущее страны должен определять сирийский народ. Всем группам и слоям общества Сирийской Арабской Республики должна быть предоставлена возможность участвовать в процессе национального диалога. Этот процесс должен быть не только всеобщим, но и значимым. Другими словами, его основные результаты должны быть воплощены в жизнь;

с) на этой основе может быть пересмотрено конституционное устройство и правовая система. Результат работы над конституционными положениями будет представлен на утверждение народа;

д) после установления нового конституционного строя необходимо подготовить и провести свободные и честные многопартийные выборы во вновь созданные институты на вновь учрежденные должности;

е) женщины должны быть в полной мере представлены во всех аспектах процесса перехода.

**10. Безопасность, стабильность и спокойствие.** Любой переход предполагает перемены. Вместе с тем чрезвычайно важно обеспечить, чтобы процесс перехода мог осуществляться при обеспечении безопасности для всех в обстановке стабильности и спокойствия. Для этого необходимы:

а) прочное установление полного спокойствия и стабильности. Все стороны должны сотрудничать с переходным управляющим органом в деле обеспечения окончательного прекращения насилия. Это включает завершение вывода сил и решение вопроса о разоружении, демобилизации и реинтеграции вооруженных группировок;

б) эффективные шаги по обеспечению защиты уязвимых групп и незамедлительные действия по решению гуманитарных проблем там, где это необходимо. Также необходимо обеспечить быстрое завершение освобождения содержащихся под стражей лиц;

с) преемственность в работе государственных учреждений и квалифицированные кадры. Функционирование государственных служб должно быть сохранено или возобновлено. Это включает вооруженные силы и службы безопасности. В то же время все правительственные учреждения, включая разведывательные службы, должны действовать в соответствии с нормами в области прав человека и профессиональными стандартами, возглавляться лицами, пользующимися доверием в обществе, и находиться под контролем переходного управляющего органа;

д) приверженность принципу ответственности и национальному примирению. Должен быть рассмотрен вопрос об ответственности за действия, совершенные в ходе текущего конфликта. Необходим также всеобъемлющий



пакет положений о правосудии в переходный период, включая предоставление компенсации или реабилитацию для жертв текущего конфликта, шаги по обеспечению национального примирения и прощения.

**11. Скорейшие шаги к достижению надежного политического соглашения.** К политическому соглашению должен прийти сам народ Сирийской Арабской Республики, однако время истекает. Ясно следующее:

а) суверенитет, независимость, единство и территориальная целостность Сирийской Арабской Республики должны уважаться;

б) конфликт должен быть урегулирован только путем мирного диалога и переговоров. Сейчас необходимо создать условия, способствующие политическому урегулированию;

в) необходимо положить конец кровопролитию. Все стороны должны подтвердить свою приверженность плану из шести пунктов. Это должно включать прекращение вооруженного насилия во всех его формах и немедленные, заслуживающие доверия и зримые меры по осуществлению пунктов 2–6 плана из шести пунктов;

г) сейчас все стороны должны на деле взаимодействовать с Совместным специальным посланником. Стороны должны быть готовы выдвинуть реальных представителей для проведения скорейшей работы по достижению под руководством сирийцев урегулирования, отвечающего законным чаяниям народа. Этот процесс должен включать абсолютно всех с целью обеспечить, чтобы при формировании политического урегулирования в целях перехода были услышаны мнения всех слоев сирийского общества;

д) организованное международное сообщество, включая членов Группы действий, готово оказать значительную поддержку осуществлению соглашения, достигнутого сторонами. Это может включать международное присутствие по оказанию помощи в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций, если такая просьба поступит. Будут иметься значительные средства для оказания помощи в реконструкции и восстановлении.

#### **Согласованные действия**

**12. Согласованные действия, которые будут предприняты членами Группы по осуществлению указанного выше в поддержку усилий Совместного специального посланника по содействию политическому процессу под руководством сирийцев:**

а) члены Группы действий будут надлежащим образом вовлекать стороны в Сирийской Арабской Республике в процесс принятия мер и шагов, изложенных в пункте 5 выше, и оказывать на них в этой связи совместное и постоянное давление;

б) члены Группы действий выступают против любой дальнейшей милитаризации конфликта;

в) члены Группы действий обращают внимание правительства Сирийской Арабской Республики на важность назначения наделенного реальными полномочиями представителя, когда ему будет предложено это сделать совме-

стным специальным посланником, для работы на основе плана из шести пунктов и настоящего коммюнике;

d) члены Группы действий настоятельно призывают оппозицию повысить взаимодействие и быть в состоянии обеспечить выдвижение реальных представителей для работы на основе плана из шести пунктов и настоящего коммюнике;

e) члены Группы действий окажут всестороннюю поддержку Совместному специальному посланнику и его группе после того, как те немедленно начнут взаимодействовать с правительством и оппозицией, а также будут проводить широкие консультации с сирийским обществом, равно как и с другими международными субъектами, в целях дальнейшей выработки пути продвижения вперед;

f) члены Группы действий будут приветствовать созыв Совместным специальным посланником следующего совещания Группы действий, если он сочтет это необходимым для рассмотрения конкретного прогресса, достигнутого по всем согласованным пунктам настоящего коммюнике, а также для определения того, какие последующие и дополнительные шаги и меры потребуются со стороны Группы действий для преодоления кризиса. Совместный специальный посланник будет также держать в курсе происходящего Организацию Объединенных Наций и Лигу арабских государств.

---